FALL
SONIC THE HEDGEHOG
1991
SEGA
SONIC THE HEDGEHOG™
NUMBER 1
$1.50 US
$1.95 CAN
SEGA GENESIS
CHAO DUBS

SONIC THE HEDGEHOG™

Traducción

Alexis Chavez

Limpieza y maquetación

Robin "Rabbit" Rodriguez

Agradecimiento Especial

Al Equipo de Chao Dubs

Arte por ari.t.h

Sonic Sunset × Chao Dubs

SONIC™ THE HEDGEHOG

Esta es una traducción con fines de celebrar el Aniversario 35 de la franquicia de Sonic The Hedgehog.

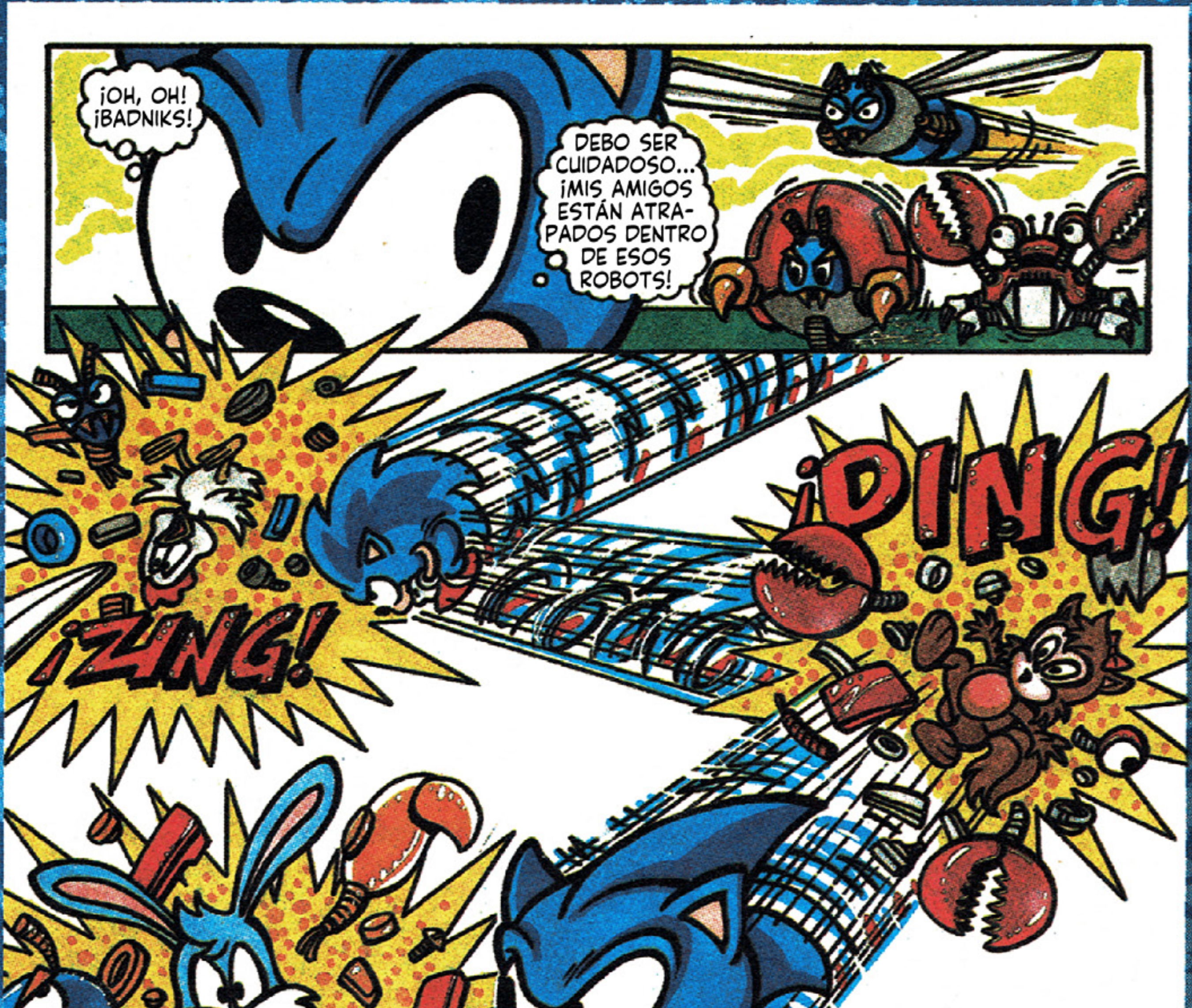
Gracias al equipo de Chao Dubs por tomar la iniciativa.
¡Disfruta tu lectura!

SS × CHAO DUBS

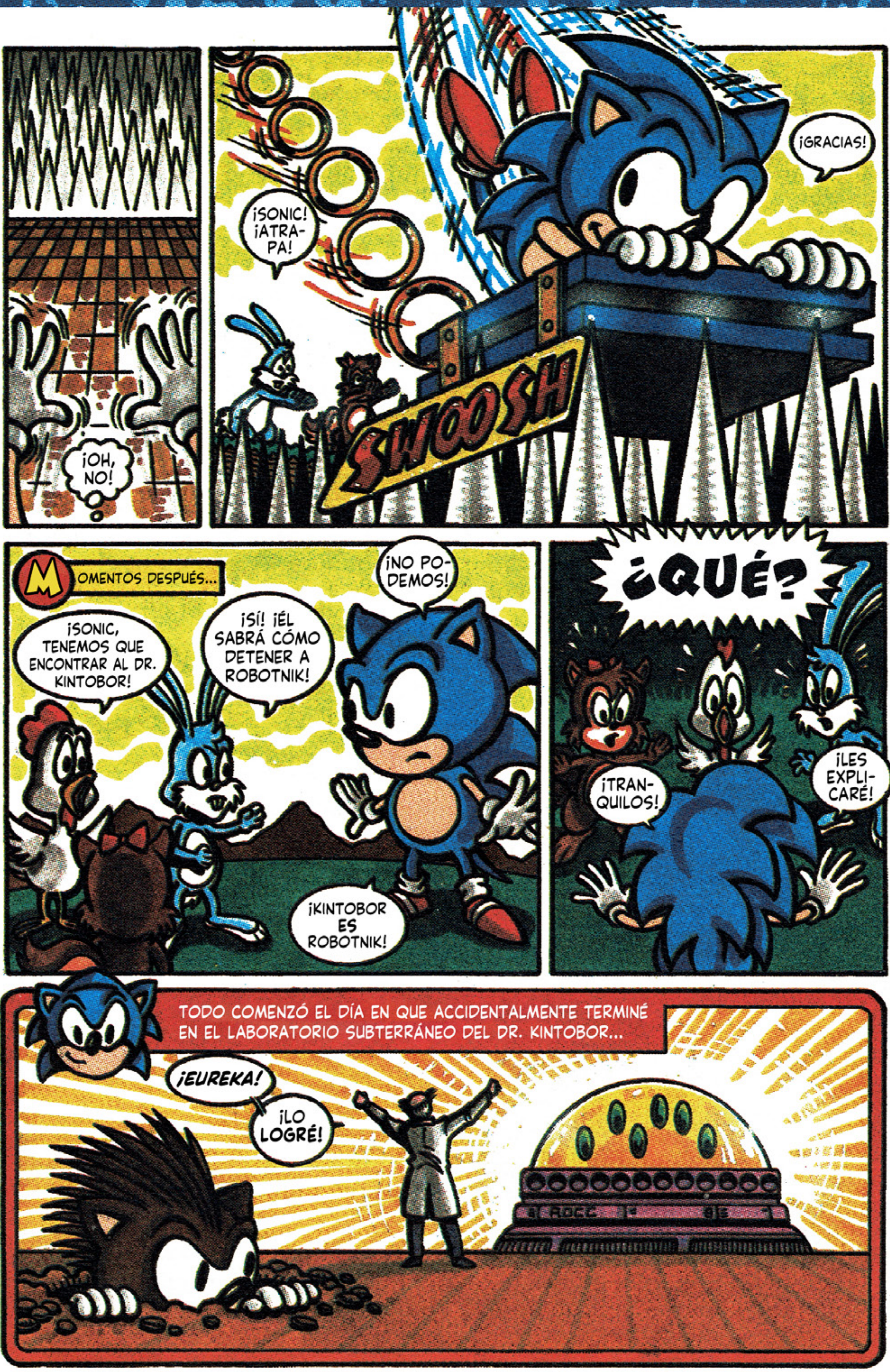
LAS HISTORIAS, PERSONAJES Y SUCESOS PRESENTADOS EN ESTA REVISTA SON COMPLETAMENTE FICTICIOS. TODOS LOS PERSONAJES QUE APARECEN EN ESTA EDICIÓN, ASÍ COMO SUS DISEÑOS DISTINTIVOS, SON MARCAS REGISTRADAS DE SEGA OF AMERICA. SEGA Y GENESIS SON MARCAS REGISTRADAS DE SEGA ENTERPRISES. © 1991 SEGA OF AMERICA, INC. TODOS LOS DERECHOS RESERVADOS. IMPRESO EN CANADÁ.

AGRADECIMIENTOS ESPECIALES A LOS AMIGOS HUMANOS DE SONIC: JOHN ALBANO, MADELINE CANEPA, REBECCA GRAY, CASEY GRIMM, MIKE LATHAM, JOHN PEDIGO, JOE PEREZ, SCOTT ROHDE, BERT SCHROEDER, DEAN SITTON Y JAIME WOJICK.

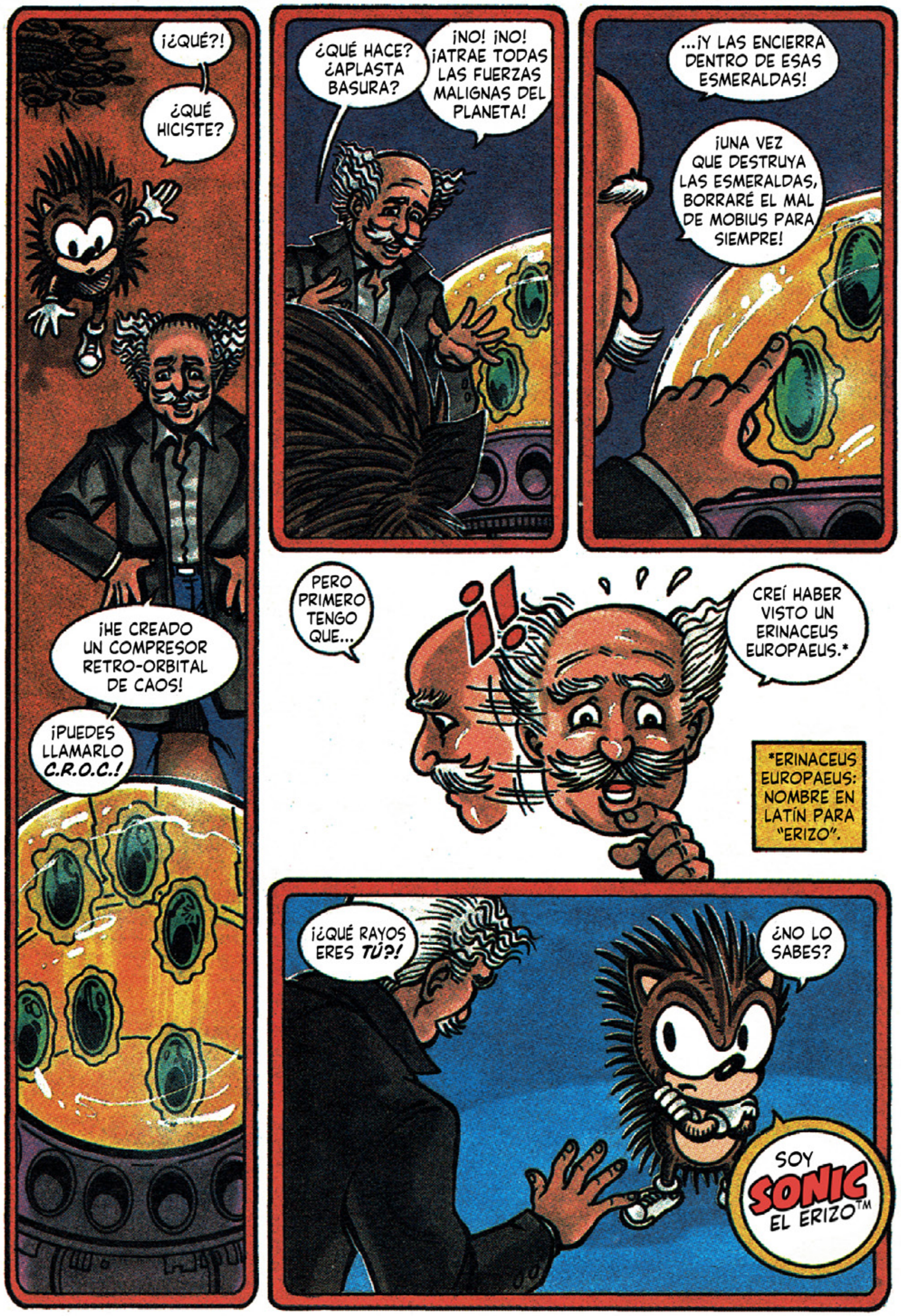
IMPRESO EN CANADÁ.

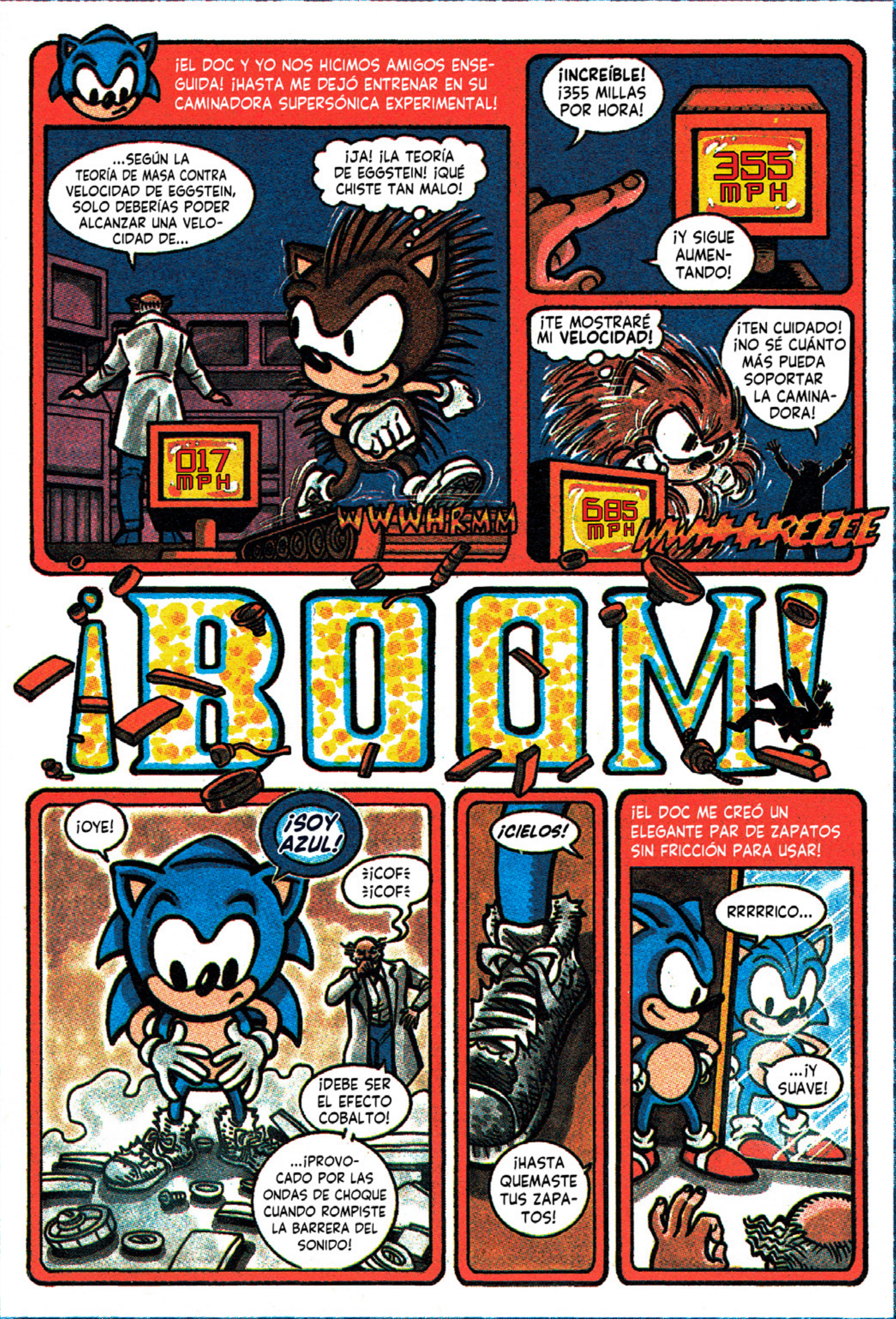


¡OH, OH! ¡BADNIKS!
DEBO SER CUIDADOSO... ¡MIS AMIGOS ESTÁN ATRAPADOS DENTRO DE ESOS ROBOTS!
¡ZING!
¡DING!
¡POW!
¡JA! ¡ALLÁ VAN EL RESTO DE LOS BADNIKS!
NO SON TAN...
...¿FUERTES?
CAER
¡GUOH!

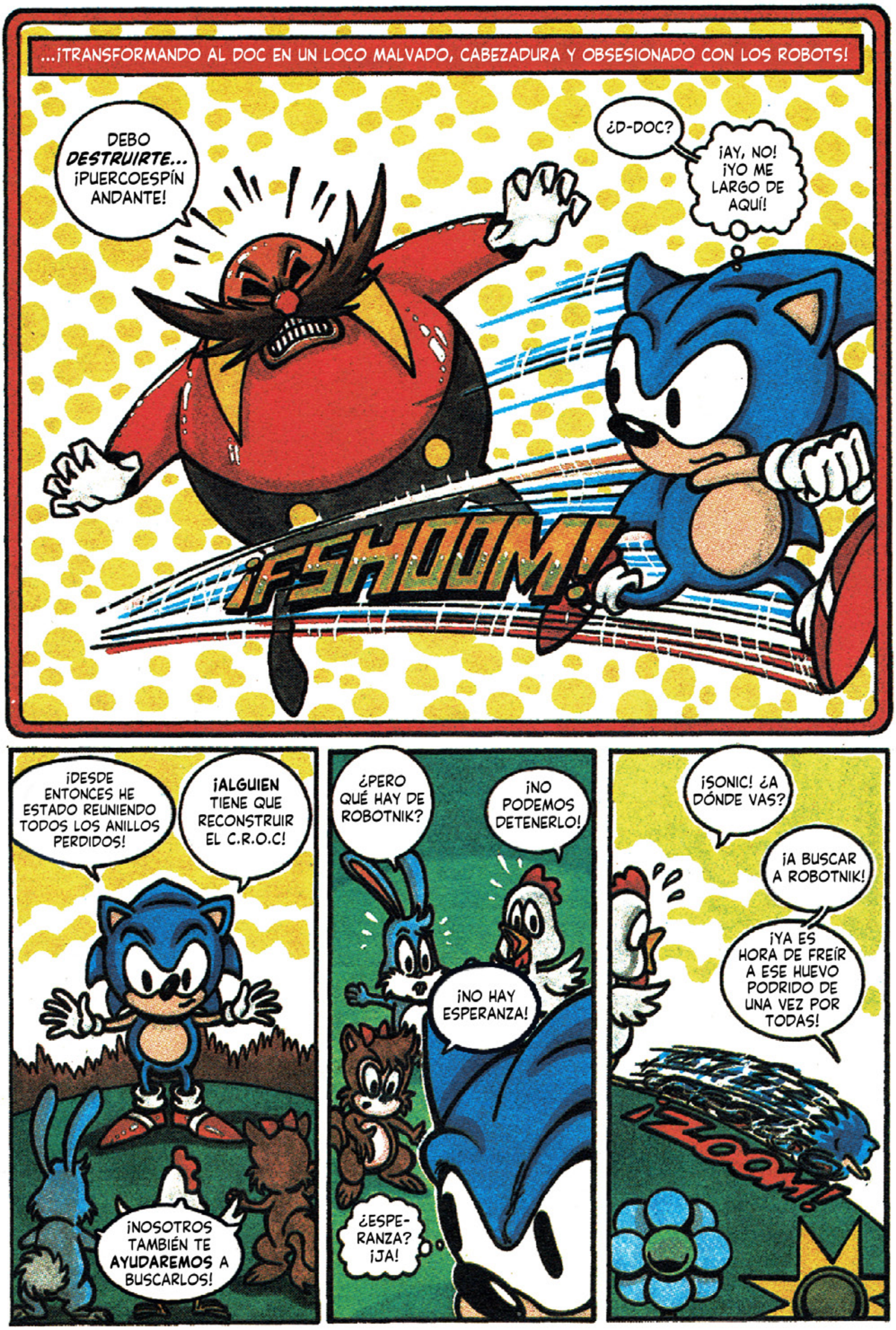


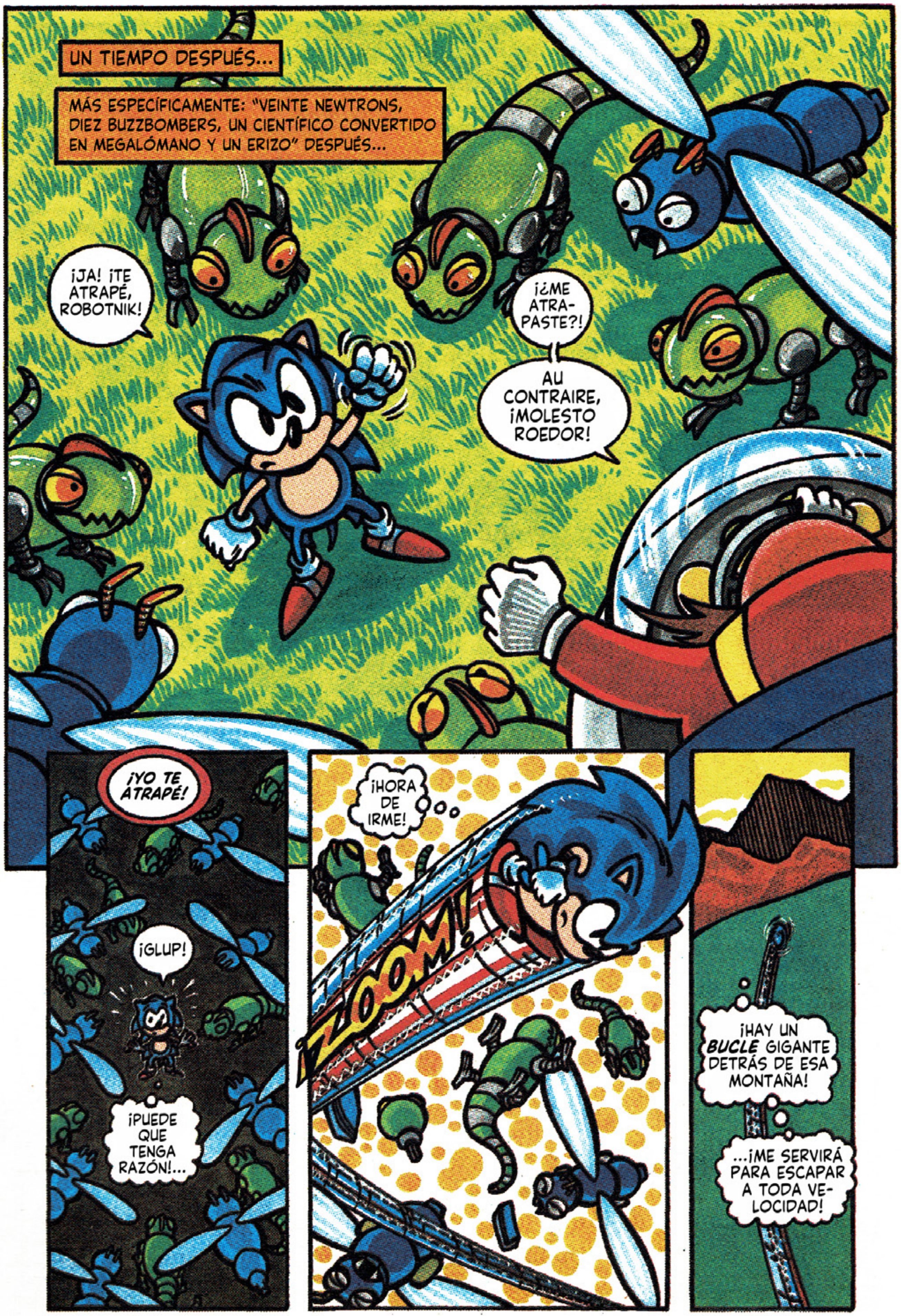
¡OH, NO!
¡SONIC! ¡ATRAPA!
¡GRACIAS!
SWOOSH
MOMENTOS DESPUÉS...
¡SONIC, TENEMOS QUE ENCONTRAR AL DR. KINTOBOR!
¡SÍ! ¡ÉL SABRÁ CÓMO DETENER A ROBOTNIK!
¡NO PODEMOS!
¡KINTOBOR ES ROBOTNIK!
¿QUÉ?
¡TRANQUILOS!
¡LES EXPLICARÉ!
TODO COMENZÓ EL DÍA EN QUE ACCIDENTALMENTE TERMINÉ EN EL LABORATORIO SUBTERRÁNEO DEL DR. KINTOBOR...
¡EUREKA!
¡LO LOGRÉ!

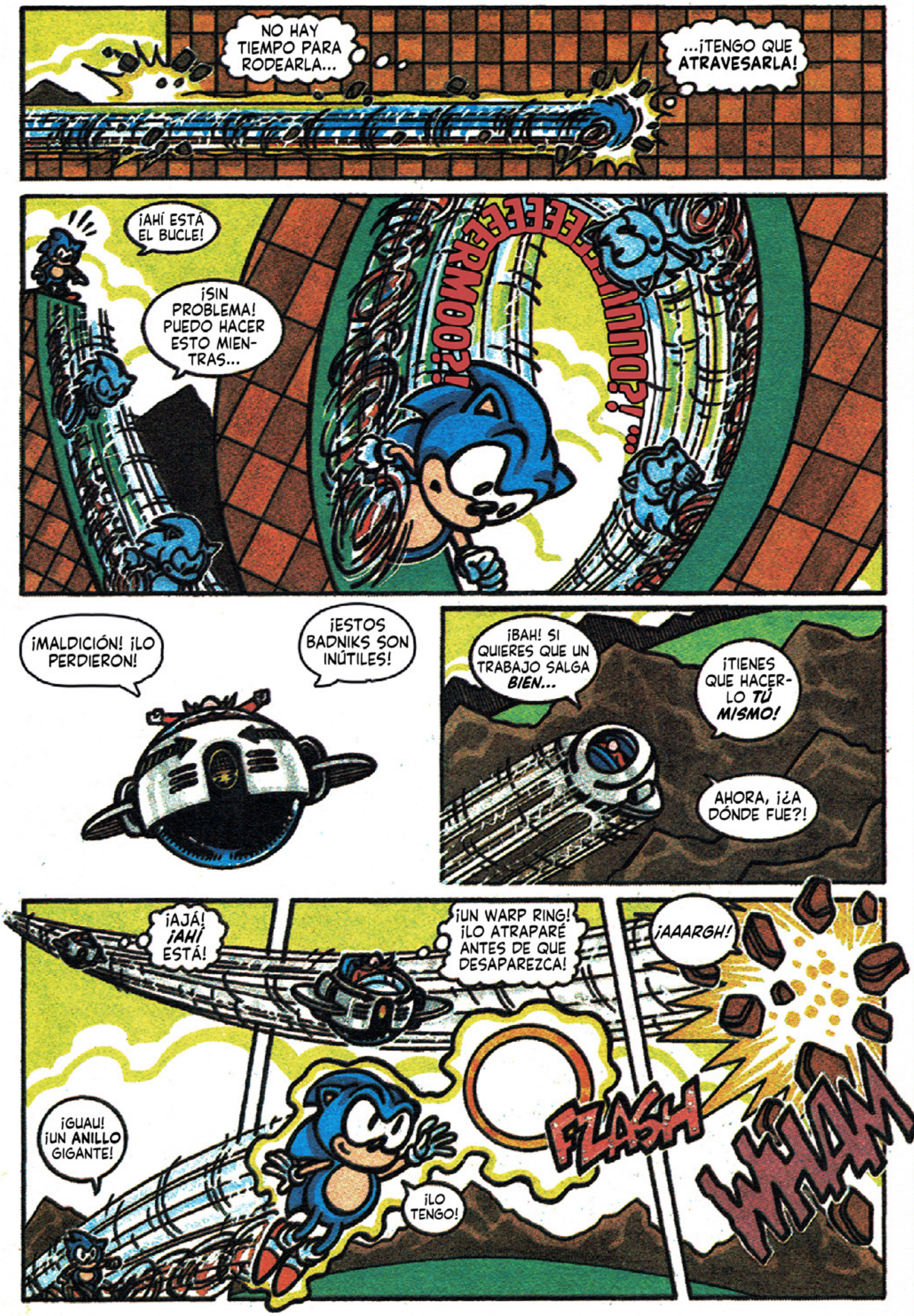

¡¿QUÉ?!
¿QUÉ HICISTE?
¡HE CREADO UN COMPRESOR RETRO-ORBITAL DE CAOS!
¡PUEDES LLAMARLO C.R.O.C.!
¿QUÉ HACE? ¿APLASTA BASURA?
¡NO! ¡NO! ¡ATRAE TODAS LAS FUERZAS MALIGNAS DEL PLANETA!
...¡Y LAS ENCIERRA DENTRO DE ESAS ESMERALDAS!
¡UNA VEZ QUE DESTRUYA LAS ESMERALDAS, BORRARÉ EL MAL DE MOBIUS PARA SIEMPRE!
PERO PRIMERO TENGO QUE...
CREÍ HABER VISTO UN ERINACEUS EUROPAEUS.*
*ERINACEUS EUROPAEUS: NOMBRE EN LATÍN PARA "ERIZO".
¡¿QUÉ RAYOS ERES TÚ?!
¿NO LO SABES?
SOY SONIC EL ERIZO™

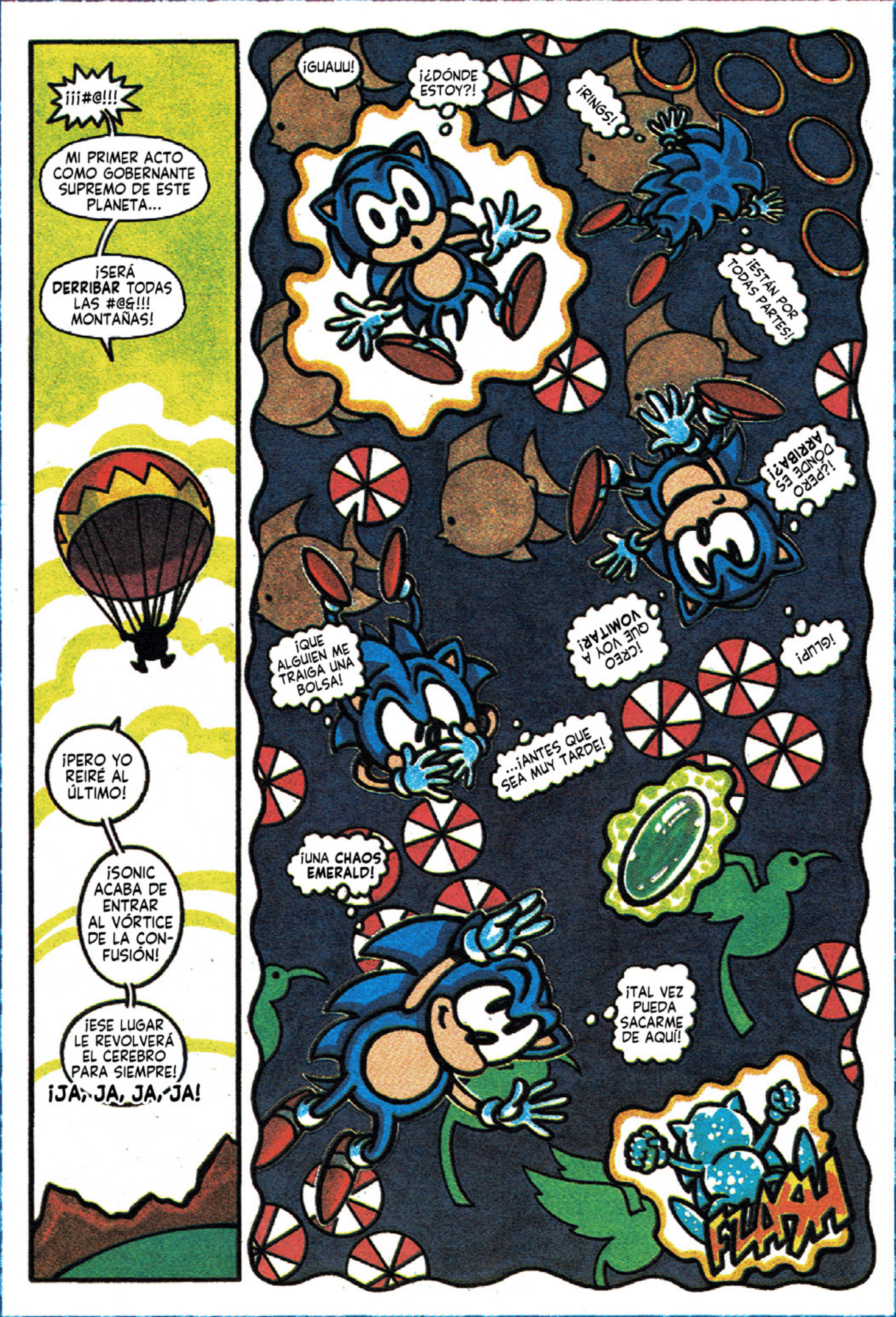

¡EL DOC Y YO NOS HICIMOS AMIGOS ENSEGUIDA! ¡HASTA ME DEJÓ ENTRENAR EN SU CAMINADORA SUPERSÓNICA EXPERIMENTAL!
...SEGÚN LA TEORÍA DE MASA CONTRA VELOCIDAD DE EGGSTEIN, SOLO DEBERÍAS PODER ALCANZAR UNA VELOCIDAD DE...
¡JA! ¡LA TEORÍA DE EGGSTEIN! ¡QUÉ CHISTE TAN MALO!
017 MPH
WWWHRMM
¡INCREÍBLE! ¡355 MILLAS POR HORA!
355 MPH
¡Y SIGUE AUMENTANDO!
¡TE MOSTRARÉ MI VELOCIDAD!
¡TEN CUIDADO! ¡NO SÉ CUÁNTO MÁS PUEDA SOPORTAR LA CAMINADORA!
685 MPH
WWHHREEEE
¡BOOM!
¡OYE!
¡SOY AZUL!
¡COF!
¡COF!
¡DEBE SER EL EFECTO COBALTO!
...¡PROVOCADO POR LAS ONDAS DE CHOQUE CUANDO ROMPISTE LA BARRERA DEL SONIDO!
¡CIELOS!
¡HASTA QUEMASTE TUS ZAPATOS!
¡EL DOC ME CREÓ UN ELEGANTE PAR DE ZAPATOS SIN FRICCIÓN PARA USAR!
RRRRRICO...
...¡Y SUAVE!

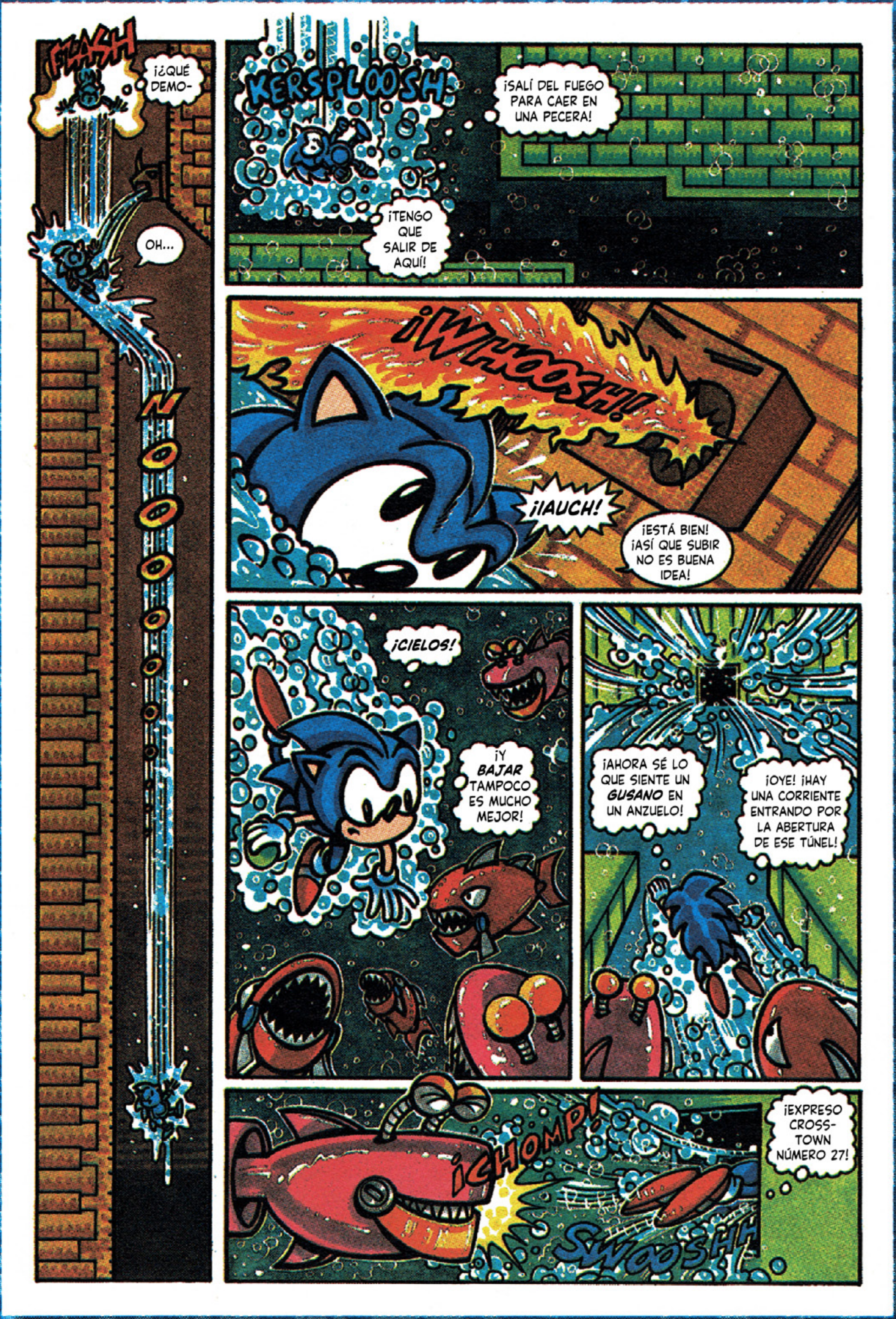
LUEGO...
TENGO UN POCO DE HAMBRE...
SONIC, TRÁEME UN **HUEVO** DURO Y UNA SODA...
¡ZIP!
...¿POR FAVOR?
¡QUÉ BUEN SERVICIO!
¿QUÉ HACES?
HASTA QUE ENCUENTRE UNA ESMERALDA GRIS QUE NEUTRALICE EL MAL...
...¡DEBO HALLAR UNA FORMA DE ESTABILIZAR LAS ESMERALDAS DENTRO DEL C.R.O.C!
C.R.O.C
¡OH, NO!
¡PLINK!
PZKKTT
SHA BOOM
¡LA EXPLOSIÓN LANZÓ POR TODAS PARTES LOS ANILLOS DE CONTENCIÓN DEL C.R.O.C Y LE DESCARGÓ AL DOC MÁS DE 10,000 VOLTIOS DE PURA ENERGÍA MALIGNA!...

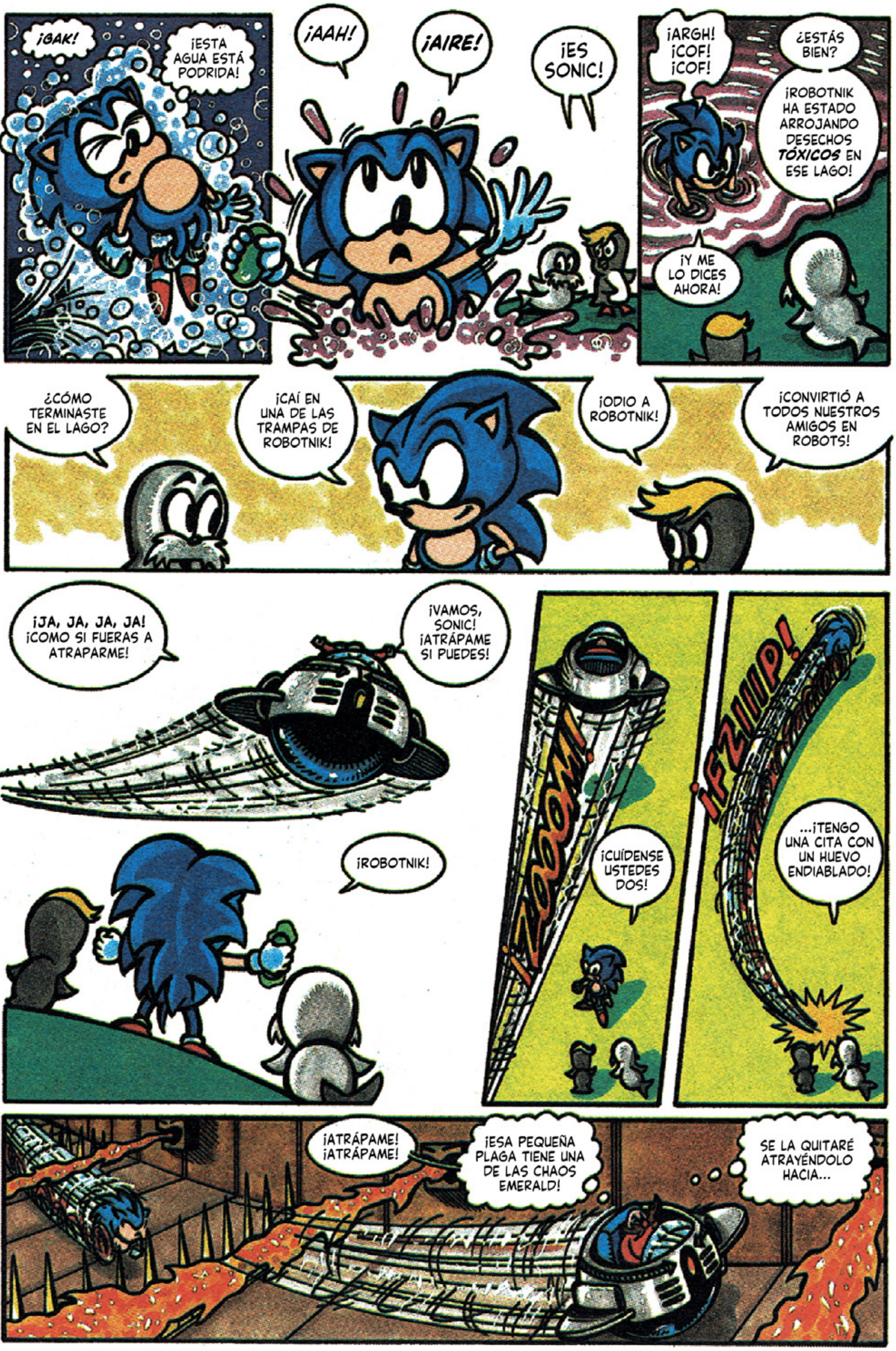

...¡TRANSFORMANDO AL DOC EN UN LOCO MALVADO, CABEZADURA Y OBSESIONADO CON LOS ROBOTS!
DEBO DESTRUIRTE... ¡PUERCOESPÍN ANDANTE!
¿D-DOC?
¡AY, NO! ¡YO ME LARGO DE AQUÍ!
¡FSHOOM!
¡DESDE ENTONCES HE ESTADO REUNIENDO TODOS LOS ANILLOS PERDIDOS!
¡ALGUIEN TIENE QUE RECONSTRUIR EL C.R.O.C!
¡NOSOTROS TAMBIÉN TE AYUDAREMOS A BUSCARLOS!
¿PERO QUÉ HAY DE ROBOTNIK?
¡NO PODEMOS DETENERLO!
¡NO HAY ESPERANZA!
¿ESPE-RANZA? ¡JA!
¡SONIC! ¿A DÓNDE VAS?
¡A BUSCAR A ROBOTNIK!
¡YA ES HORA DE FREÍR A ESE HUEVO PODRIDO DE UNA VEZ POR TODAS!
¡ZOOM!

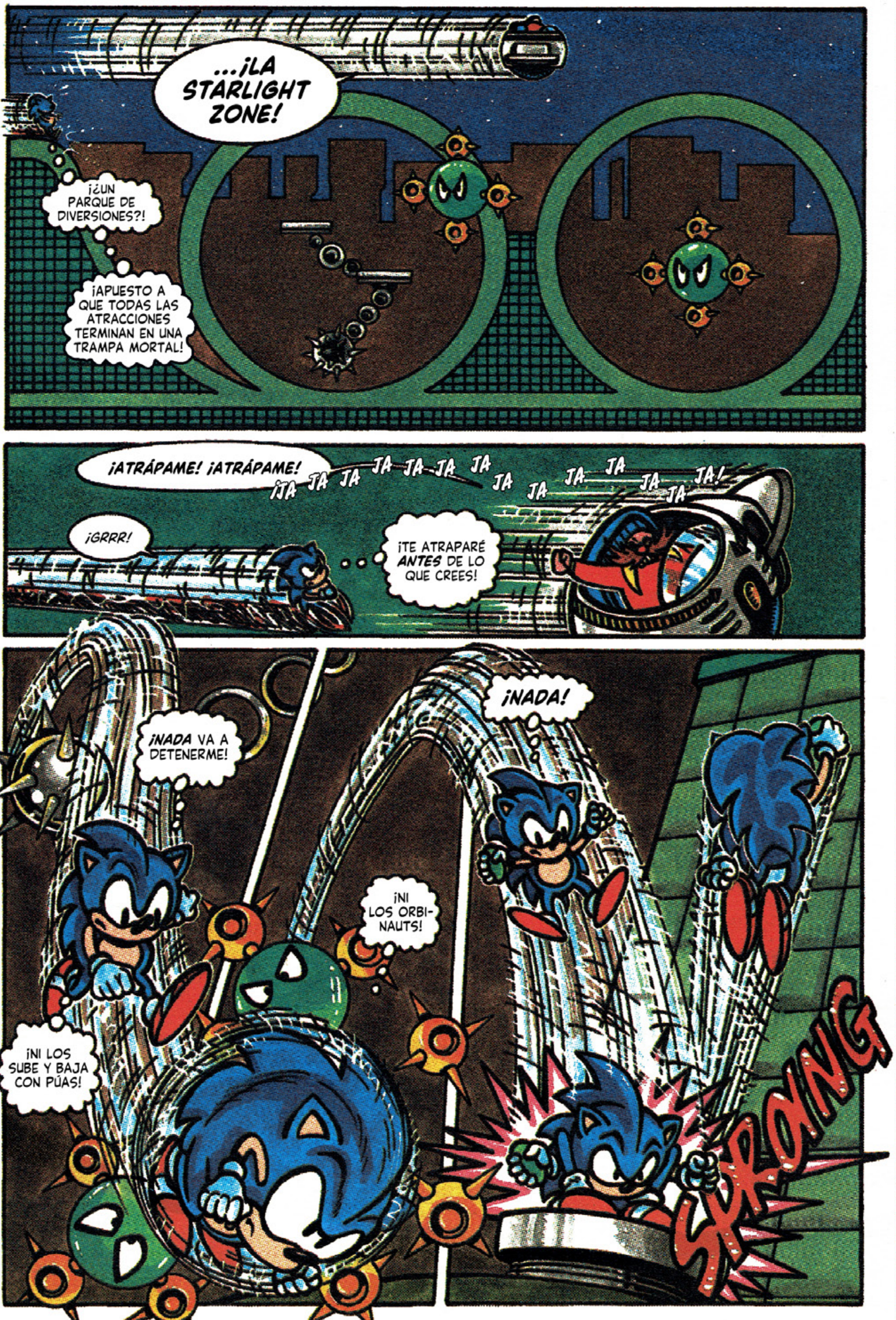

UN TIEMPO DESPUÉS...
MÁS ESPECÍFICAMENTE: "VEINTE NEWTRONS, DIEZ BUZZBOMBERS, UN CIENTÍFICO CONVERTIDO EN MEGALÓMANO Y UN ERIZO" DESPUÉS...
¡JA! ¡TE ATRAPÉ, ROBOTNIK!
¡¿ME ATRAPASTE?!
AU CONTRAIRE, ¡MOLESTO ROEDOR!
¡YO TE ATRAPÉ!
¡GLUP!
¡PUEDE QUE TENGA RAZÓN!...
¡HORA DE IRME!
¡ZOOM!
¡HAY UN *BUCLE* GIGANTE DETRÁS DE ESA MONTAÑA!
...¡ME SERVIRÁ PARA ESCAPAR A TODA VELOCIDAD!


NO HAY TIEMPO PARA RODEARLA...
...¡TENGO QUE ATRAVESARLA!
¡AHÍ ESTÁ EL BUCLE!
¡SIN PROBLEMA! PUEDO HACER ESTO MIEN- TRAS...
...¡ME ENTRENO!
¡MALDICIÓN! ¡LO PERDIERON!
¡ESTOS BADNIKS SON INÚTILES!
¡BAH! SI QUIERES QUE UN TRABAJO SALGA BIEN...
¡TIENES QUE HACER- LO TÚ MISMO!
AHORA, ¿¡A DÓNDE FUE?!
¡AJÁ! ¡AHÍ ESTÁ!
¡UN WARP RING! ¡LO ATRAPARÉ ANTES DE QUE DESAPAREZCA!
¡AAAARGH!
¡GUAU! ¡UN ANILLO GIGANTE!
¡LO TENGO!
FLASH
WHAM


¡¡¡#@!!!
MI PRIMER ACTO COMO GOBERNANTE SUPREMO DE ESTE PLANETA...
¡SERÁ **DERRIBAR** TODAS LAS #@$!!! MONTAÑAS!
¡PERO YO REIRÉ AL ÚLTIMO!
¡SONIC ACABA DE ENTRAR AL VÓRTICE DE LA CONFUSIÓN!
¡ESE LUGAR LE REVOLVERÁ EL CEREBRO PARA SIEMPRE!
¡JA, JA, JA, JA!
¡GUAUU!
¡¿DÓNDE ESTOY?!
¡RINGS!
¡ESTÁN POR TODAS PARTES!
¡¿PERO DÓNDE ES **ARRIBA**?!
¡GLUP!
¡CREO QUE VOY A **VOMITAR**!
¡QUE ALGUIEN ME TRAIGA UNA BOLSA!
...¡ANTES QUE SEA MUY TARDE!
¡UNA **CHAOS EMERALD**!
¡TAL VEZ PUEDA SACARME DE AQUÍ!
FLASH

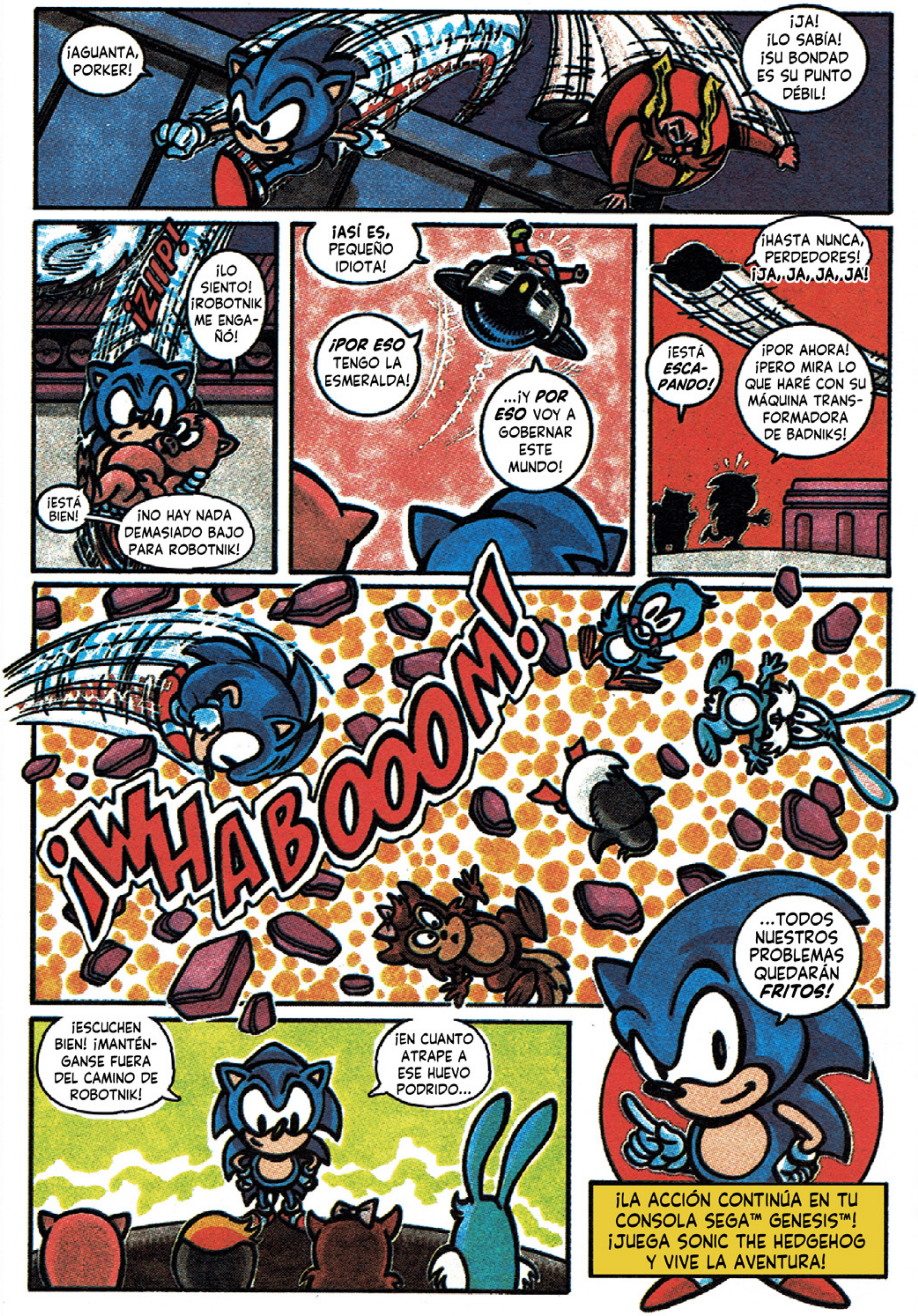

FLASH
¡¿QUÉ DEMO-
OH...
NOOOOOOOOO
KERSPLOOSH
¡SALÍ DEL FUEGO PARA CAER EN UNA PECERA!
¡TENGO QUE SALIR DE AQUÍ!
¡WHOOSH!
¡¡AUCH!
¡ESTÁ BIEN! ¡ASÍ QUE SUBIR NO ES BUENA IDEA!
¡CIELOS!
¡Y BAJAR TAMPOCO ES MUCHO MEJOR!
¡AHORA SÉ LO QUE SIENTE UN GUSANO EN UN ANZUELO!
¡OYE! ¡HAY UNA CORRIENTE ENTRANDO POR LA ABERTURA DE ESE TÚNEL!
¡CHOMP!
SWOOSH
¡EXPRESO CROSS-TOWN NÚMERO 27!

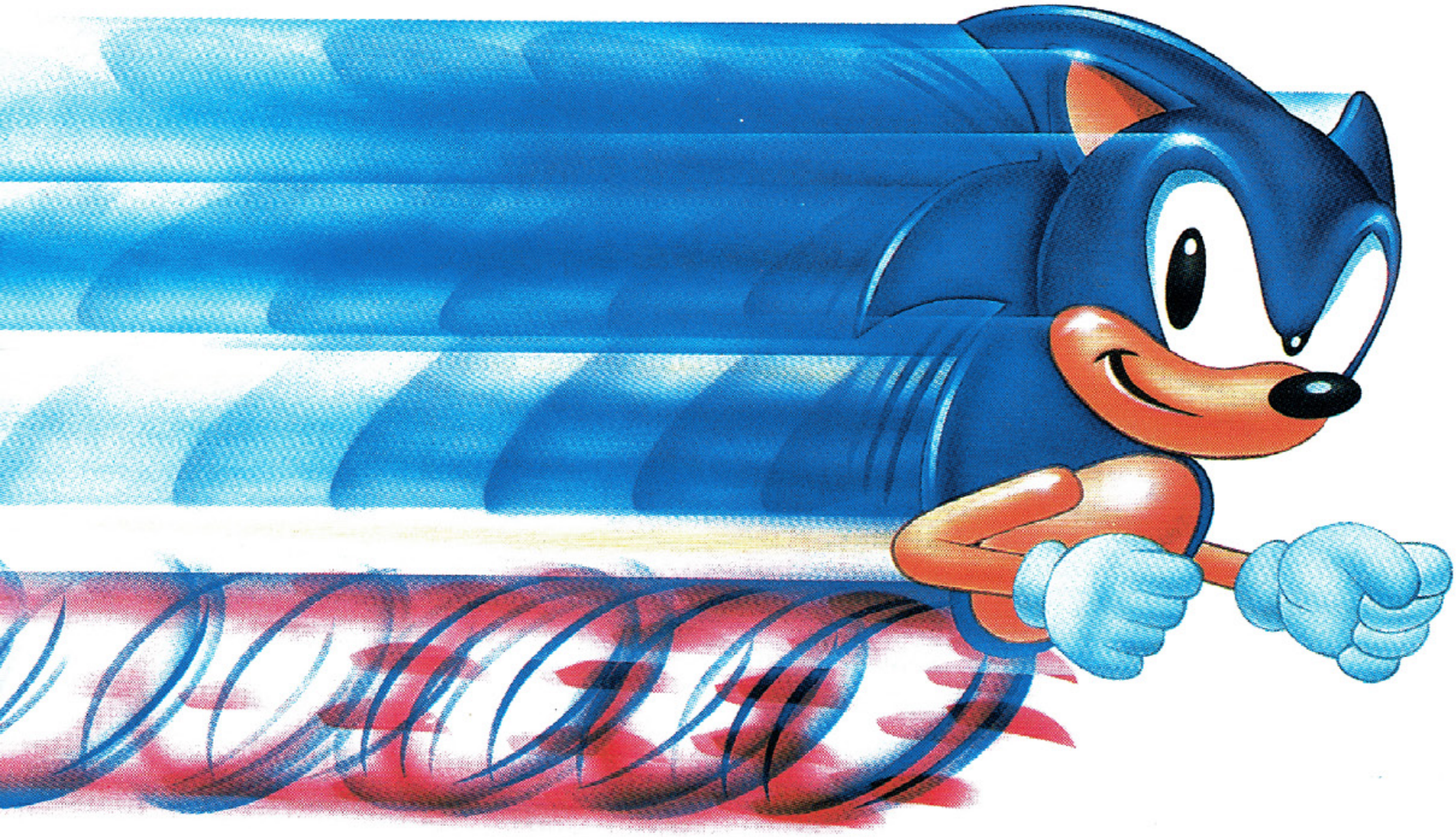

¡GAK!
¡ESTA AGUA ESTÁ PODRIDA!
¡AAH!
¡AIRE!
¡ES SONIC!
¡ARGH! ¡COF! ¡COF!
¿ESTÁS BIEN?
¡ROBOTNIK HA ESTADO ARROJANDO DESECHOS TÓXICOS EN ESE LAGO!
¡Y ME LO DICES AHORA!
¿CÓMO TERMINASTE EN EL LAGO?
¡CAÍ EN UNA DE LAS TRAMPAS DE ROBOTNIK!
¡ODIO A ROBOTNIK!
¡CONVIRTIÓ A TODOS NUESTROS AMIGOS EN ROBOTS!
¡JA, JA, JA, JA! ¡COMO SI FUERAS A ATRAPARME!
¡VAMOS, SONIC! ¡ATRÁPAME SI PUEDES!
¡ROBOTNIK!
¡ZOOOOM!
¡CUÍDENSE USTEDES DOS!
¡FZIIIIP!
...¡TENGO UNA CITA CON UN HUEVO ENDIABLADO!
¡ATRÁPAME! ¡ATRÁPAME!
¡ESA PEQUEÑA PLAGA TIENE UNA DE LAS CHAOS EMERALD!
SE LA QUITARÉ ATRAYÉNDOLO HACIA...



...¡LA STARLIGHT ZONE!
¡¿UN PARQUE DE DIVERSIONES?!
¡APUESTO A QUE TODAS LAS ATRACCIONES TERMINAN EN UNA TRAMPA MORTAL!
¡ATRÁPAME! ¡ATRÁPAME!
¡JA JA JA JA JA JA JA JA JA JA JA JA JA JA!
¡GRRR!
¡TE ATRAPARÉ ANTES DE LO QUE CREES!
¡NADA VA A DETENERME!
¡NADA!
¡NI LOS ORBINAUTS!
¡NI LOS SUBE Y BAJA CON PÚAS!
SPROING

SPROING!
¿Y AHORA DÓNDE ESTOY?
¡ESTO PARECE EL LABORATORIO SECRETO DE ROBOTNIK!
¡AYUDA!
¡ES PORKER LEWIS!
¡SONIC!
¡AYUDA!
¡TE TENGO!
SLAM
¡NO! ¡LA ESMERALDA!
¡SÍ!
¡LA ESMERALDA!
¡ES MÍA!
¡NO TAN RÁPIDO, ROBOTNIK!
¡OOOMPH!
¡AYUDA!
¡OH, NO!
DECIDE, SONIC.
LA ESMERALDA...
...¿O JAMÓN REBANADO? ¡JA, JA, JA, JA, JA!


¡AGUANTA, PORKER!
¡JA! ¡LO SABÍA! ¡SU BONDAD ES SU PUNTO DÉBIL!
¡ZIIP!
¡LO SIENTO! ¡ROBOTNIK ME ENGAÑÓ!
¡ESTÁ BIEN!
¡NO HAY NADA DEMASIADO BAJO PARA ROBOTNIK!
¡ASÍ ES, PEQUEÑO IDIOTA!
¡POR ESO TENGO LA ESMERALDA!
...¡Y POR ESO VOY A GOBERNAR ESTE MUNDO!
¡HASTA NUNCA, PERDEDORES! ¡JA, JA, JA, JA!
¡ESTÁ ESCAPANDO!
¡POR AHORA! ¡PERO MIRA LO QUE HARÉ CON SU MÁQUINA TRANSFORMADORA DE BADNIKS!
¡WHABOOOM!
¡ESCUCHEN BIEN! ¡MANTÉNGANSE FUERA DEL CAMINO DE ROBOTNIK!
¡EN CUANTO ATRAPE A ESE HUEVO PODRIDO...
...TODOS NUESTROS PROBLEMAS QUEDARÁN FRITOS!
¡LA ACCIÓN CONTINÚA EN TU CONSOLA SEGA™ GENESIS™! ¡JUEGA SONIC THE HEDGEHOG Y VIVE LA AVENTURA!



Piensa Rápido.

Vamos, más rápido. Porque aquí viene Sonic The Hedgehog™. Es la criatura más veloz que el mundo haya visto, y es un erizo con mucha actitud.

Míralo sonreír ante el peligro mientras atraviesa a toda velocidad praderas montañosas, cavernas submarinas, ruinas de mármol, ciudades extrañas y un mundo cibernético lleno de enemigos en una carrera para salvar a sus amigos.

Sonic tiene todo lo que un erizo podría desear: trucos, gadgets y velocidad. Así que no parpadees o podrías perdértelo.

Sonic se vende por separado o incluido al comprar una consola Sega Genesis™ de 16 bits.

SEGA GENESIS™

Liderando la revolución de los 16 bits.™

Sega, Genesis y Sonic The Hedgehog y sus distintas representaciones son marcas comerciales de Sega of America, Inc.
1991. Sega of America, Inc. 130 Shoreline Drive, Redwood City, CA 94065.